

2020年度文化廳委託事業為了“外國居民”而開展的日語教育事業
“關於豐島區日語學習環境與信息交流的現狀調查”
結果報告 < 速報版 >

豐島區政策經營部企劃科
 學習院大學國際中心

2021年 3月 6日 刊行

此次，豐島區與學習院大學合作對居住在豐島區內的外國籍區民實施了問卷調查。這是為了掌握目前豐島區內日語學習環境的整備情況，以及生活在豐島區的外國人是否接收到了各類信息等的調查。根據此次的調查結果，我們將探討如何創作良好的日文學習環境政策。

本冊子是為了將調查結果的一部分廣泛迅速地傳達給大家。今後，將在豐島區以及學習院大學國際中心的網頁上刊登本冊及其翻譯版本。詳細的分析結果計劃於2021年上半年進行總結。

< 調查概要 >

實施調查者：豐島區・學習院大學
對象：登記在豐島區的18歲以上的外國籍住民
方法：網上問卷調查（郵寄請求書）
語言：用日文・簡單的日文・英文・韓文・中文（簡體字・繁體字）・越南文・尼泊爾文・緬甸文來實施調查
調查期間：2020年 10月13日～11月1日

調查內容

1)關於日語學習的項目：學習情況・日語能力・日語使用情況等（將文化廳的“日語教育相關調查的共通利用項目”的一部分加以修改並利用）
 2)關於信息交流的項目：信息/設施的活用情況等
 3)屬性
回答件數：1,348（郵寄件數9,630），有效回答件數1,179

1. 關於回答者

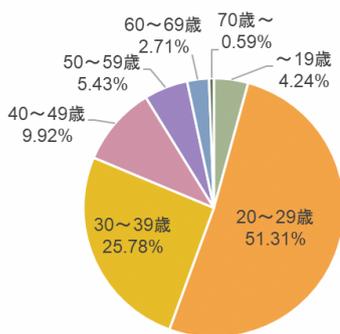
1-1. 出身國・地域

中國	越南	韓國/朝鮮	台灣	尼泊爾	緬甸	菲律賓	美國	法國	馬來西亞	其他	計（人）
582	120	102	76	59	53	22	22	15	10	118	1,179

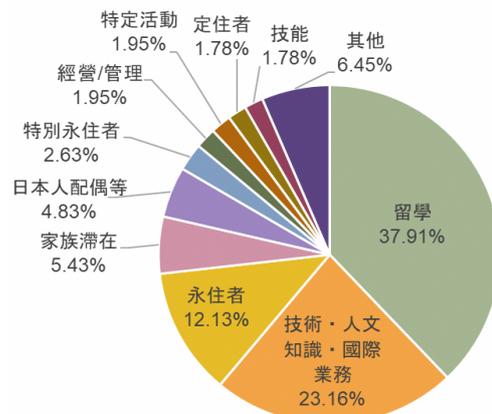
1-2. 性別

男性531人(45.04%)・女性627人(53.18%)・沒有回答的有19人(1.61%)・其他2人(0.17%)・豐島區外國籍區民的性別特徵也顯示女性的人數稍微更多一些。

1-3. 年齡



1-4. 在留資格



1-5. 在日本的居住時間

在日本的居住時間	人數 (%)
1. 不滿6個月	4(0.34%)
2. 6個月以上～不滿12個月	66(5.60%)
3. 1年以上～不滿3年	403(34.18%)
4. 3年以上～不滿5年	217(18.41%)
5. 5年以上～不滿10年	211(17.90%)
6. 10年以上～不滿15年	122(10.35%)
7. 15年以上	156(13.23%)

諮詢處

〒171-8588 東京都豐島區目白1-5-1

學習院大學國際中心

E-mail: nnet.toshima.jimu@gmail.com

Tel: 03-5992-1024

2. 關於日語學習・日語能力・日語使用

本次調查中，回答者從8種語言9個種類的調查問卷中選擇了自己容易回答的語言作答。其結果如下，在1,179件的有效回答中用“日文版”回答的有310件。關於“2”，考慮到要調查清楚有必要學習日語的人的回答傾向，將使用“日文版”和“非日文版”作答的人分別進行統計。

2-1. 是否學習過日語

	非日文版	日文版	全體回答
1.學習過	778(89.53%)	287(92.58%)	1,065(90.33%)
2.未曾	91(10.47%)	23(7.42%)	114(9.67%)

2-2. 現在是否正在學習日語

	非日文版	日文版	全體回答
1.正在學習	507(58.34%)	115(37.10%)	622(52.76%)
2.沒有在學	362(41.66%)	195(62.90%)	557(47.24%)

2-3. 學習日語的理由/目的 (可以複選)

理由/目的	非日文版	日文版	全體回答
1. 在日本生活需要	401(79.09%)	91(79.13%)	492(79.10%)
2. 為了廣交日本人朋友	226(44.58%)	55(47.83%)	281(45.18%)
3. 因為工作需要	236(46.55%)	55(47.83%)	291(46.78%)
4. 為了找到更好條件的工作	213(42.01%)	45(39.13%)	258(41.48%)
5. 為了升學或者學習	271(53.45%)	61(53.04%)	332(53.38%)
6. 其他	35(6.90%)	16(13.91%)	51(8.20%)

全部回答者中的90%有日語學習的經驗。使用“非日文版”的回答者中，有接近60%的人正在學習日文，大約佔全體的一半。關於學習的理由與目的，“在日本生活需要”佔了大約80%。

2-4. 沒有在學習日語的理由 (可以複選)

理由	非日文版	日文版	全體回答
1. 因為日語是母語	2(0.55%)	38(19.49%)	40(7.18%)
2. 因為已經有了足夠的日語能力	①155(42.82%)	112(57.44%)	267(47.94%)
3. 因為沒有使用日語的必要	9(2.49%)	2(1.03%)	11(1.97%)
4. 因為用日語以外的語言也可以生活	26(7.18%)	3(1.54%)	29(5.21%)
5. 因為育兒，所以沒有時間學習日語	35(9.67%)	6(3.08%)	41(7.36%)
6. 因為工作，所以沒有時間學習日語	②129(35.64%)	40(20.51%)	169(30.34%)
7. 因為沒有足夠的經濟能力	64(17.68%)	11(5.64%)	75(13.46%)
8. 因為沒有關於日語教室的信息	③72(19.89%)	12(6.15%)	84(15.08%)
9. 因為日語教室的時間和自己的日程不吻合	42(11.60%)	7(3.59%)	49(8.80%)
10. 因為日語教室較遠，所以沒有辦法去上課	14(3.87%)	1(0.51%)	15(2.69%)
11. 因為日語教室的教學方法，內容和難度與自己不相符	19(5.25%)	7(3.59%)	26(4.67%)
12. 因為不知道該怎樣學習	④68(18.78%)	11(5.64%)	79(14.18%)
13. 因為沒有適合日語學習的教材	27(7.46%)	4(2.05%)	31(5.57%)
14. 沒有得到家人對於自己學習日語的理解	0(0.00%)	1(0.51%)	1(0.18%)
15. 因為沒有學習的慾望	21(5.80%)	8(4.10%)	29(5.21%)
16. 其他	20(5.52%)	12(6.15%)	32(5.75%)

我們向現在沒有學習日語的人們，詢問了其沒有學習的理由。使用“非日文版”的回答者中，最多的是“因為已經有了足夠的日語能力”，其次是“因為工作，所以沒有時間學習日語”“因為沒有關於日語教室的信息”“因為不知道該怎樣學習”的理由。由此可以得知，由於沒有時間，沒有掌握利於學習的信息的人並不在少數。

2-5. 是否想要學習日語

現在沒有在學習日語的人之中，使用“非日文版”的回答者有70%的人有學習的慾望。

	非日文版	日文版	全體回答
1.想學習	254(70.17%)	80(41.03%)	334(59.96%)
2.沒有想過	108(29.83%)	115(58.97%)	223(40.04%)

2-6. 學習日語的方法 (可以複選)

方法	非日文版	日文版	全體回答
1.自學 (教科書以及電視等)	275(54.24%)	67(57.39%)	341(54.82%)
2.自學 (網絡以及應用軟件等)	282(55.62%)	61(53.04%)	343(55.14%)
3.通過通訊教育來學習	35(6.90%)	8(6.96%)	43(6.91%)
4.在免費的日語教室學習	27(5.33%)	5(4.35%)	32(5.14%)
5.在收費的日語教室學習	47(9.27%)	7(6.09%)	54(8.68%)
6.在日語學校學習	215(42.41%)	38(33.04%)	253(40.68%)
7.通過家人來學習	10(1.97%)	10(8.70%)	20(3.22%)
8.在職場裡學習	82(16.17%)	27(23.48%)	109(17.52%)
9.通過朋友 (日本人) 來學習	91(17.95%)	32(27.83%)	123(19.77%)
10.通過朋友 (日本人以外) 來學習	44(8.68%)	7(6.09%)	51(8.20%)
11.聽身旁人的會話內容	168(33.14%)	57(49.57%)	225(36.17%)
12.其他	45(8.88%)	9(7.83%)	54(8.68%)

現在正在學習日語的人們中大約有40%的人是在日語學校學習。另一方面，即使是免費的地方，在日語教室學習的人大概在5%前後。可以知道的是，採取像“自學”，“聽身旁人的會話內容”等獨自學習的方式的人不在少數。

2-7. 現在的日語能力

關於“聽”、“說”、“讀”、“寫”四個方面，回答者從以下1-5的選項中，對自己的能力進行自我判定。這裡主要介紹“說”和“讀”的調查結果。

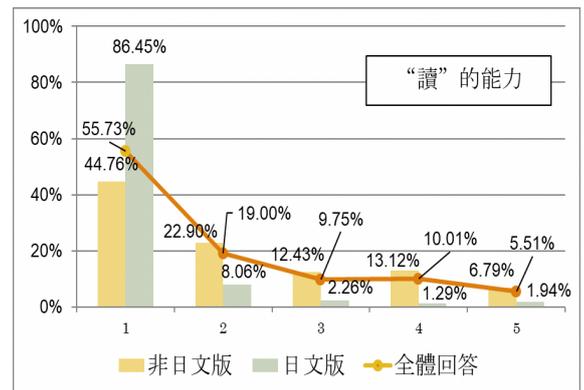
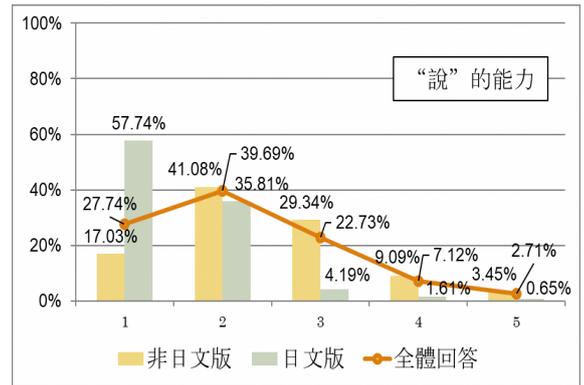
(1) “說”的能力

1. 完全可以說出自己想說的話
2. 大概可以說出自己想說的話
3. 可以進行簡單的日常會話
4. 可以說出自我介紹、打招呼、和單詞
5. 幾乎不會說

(2) “讀”的能力

1. 讀政府機構、學校、公司等郵寄來的信件和通知，可以理解
2. 讀政府機構、學校、公司等郵寄來的信件和通知，稍微可以理解
3. 看報紙、雜誌中的廣告、宣傳單、車站的時間表和招牌，可以獲取所需的信息
4. 可以看懂圖片的簡單的指示。(丟垃圾的方法、料理的製作方法)
5. 幾乎不會讀

可以看出用“非日文版”的回答者比用“日語版”的回答者日語能力低。在“說”的能力方面，“非日文版”的回答者中，有接近40%的人停留在“簡單的日常會話”或是“做自我介紹”的階段。關於“讀”的能力，“幾乎讀不懂”和“可以看懂帶有圖片的簡單的指示”的人合在一起大約有20%。



2-8. 使用日語的場景 (可以複選)

場景	非日文版	日語版	全體回答
1. 沒有使用日語的機會	8(0.92%)	3(0.97%)	11(0.93%)
2. 在和鄰居交流時	324(37.28%)	178(57.42%)	502(42.58%)
3. 乘坐電車或巴士時	389(44.76%)	207(66.77%)	596(50.55%)
4. 日常生活以及購物時	752(86.54%)	286(92.26%)	1,038(88.04%)
5. 在政府機構辦理手續時	629(72.38%)	268(86.45%)	897(76.08%)
6. 在郵局、銀行辦理手續時	622(71.58%)	269(86.77%)	891(75.57%)
7. 找工作時	379(43.61%)	158(50.97%)	537(45.55%)
8. 在工作中	526(60.53%)	230(74.19%)	756(64.12%)
9. 在通學的學校	401(46.14%)	117(37.74%)	518(43.94%)
10. 生病的時候	387(44.53%)	223(71.94%)	610(51.74%)
11. 和孩子學校的老師交談時	128(14.73%)	55(17.74%)	183(15.52%)
12. 其他	117(13.46%)	58(18.71%)	175(14.84%)

接近90%的人在“日常生活以及購物時”使用日語。但是對於大部分場景，“非日語版”的回答者比“日語版”的回答者的選擇率低。可以得知選擇用“非日語版”來回答的人其使用日語的場景比“日語版”的回答者要少。

2-9. 看到困擾的日語使用場景 (可以複選)

感到困擾的日語使用場景	非日文版	日語版	全體回答
1. 沒有感到過困擾	160(18.41%)	194(62.58%)	354(30.03%)
2. 在和鄰居交流時	137(15.77%)	15(4.84%)	152(12.89%)
3. 乘坐電車或巴士的時候	63(7.25%)	6(1.94%)	69(5.85%)
4. 日常生活或購物時	181(20.83%)	15(4.84%)	196(16.62%)
5. 在政府機構辦理手續時	365(42.00%)	22(7.10%)	387(32.82%)
6. 在郵局、銀行辦理手續時	297(34.18%)	20(6.45%)	317(26.89%)
7. 找工作的時候	220(25.32%)	23(7.42%)	243(20.61%)
8. 工作中	259(29.80%)	42(13.55%)	301(25.53%)
9. 生病的時候	269(30.96%)	45(14.52%)	314(26.63%)
10. 和孩子學校的老師交談時	68(7.83%)	4(1.29%)	72(6.11%)
11. 其他	104(11.97%)	25(8.06%)	129(10.94%)

“非日文版”的回答者中，回答感到過困擾的有80%以上，日語學習的必要性顯而易見。特別是在較多使用日語的場景中，“在政府機構辦理手續時”“在郵局、銀行辦理手續時”感到困擾的人有很多。並且還可以得知在生病的時候，或者在工作中感到困擾的人也有很多。

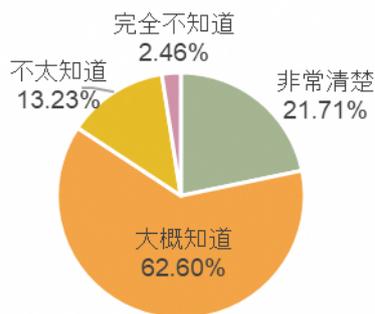
2-10. 能夠讀解的語言 (可以複選)

語言	1.日文	2.中文	3.韓文/朝鮮文	4.英文	5.菲律賓文	6.越南文	7.尼泊爾文	8.緬甸文	9.泰文	10.其他
非日文版	678(78.02%)	477(54.89%)	74(8.52%)	516(59.38%)	22(2.53%)	107(12.31%)	55(6.33%)	45(5.18%)	4(0.46%)	81(9.32%)
日文版	300(96.77%)	210(67.74%)	56(18.06%)	213(68.71%)	1(0.32%)	5(1.61%)	4(1.29%)	3(0.97%)	5(1.61%)	43(13.87%)
全體回答	987(83.72%)	687(58.27%)	130(11.03%)	729(61.83%)	23(1.95%)	112(9.50%)	59(5.00%)	48(4.07%)	9(0.76%)	124(10.52%)

3. 關於在豐島區的生活

3-1. 有無信息

①關於災害時應採取的行動



②關於發生大災害時的避難場所

	非日文版	日文版	全體回答
1.知道	446(51.32%)	205(66.13%)	651(55.22%)
2.不知道	423(48.68%)	105(33.87%)	528(44.78%)

關於發生災害時應採取的行動，回答“非常清楚”和“大概知道”的人加在一起超過了8成。回答不知道避難場所在哪裡的人中，非日文版的回答者大約佔了一半，超過了日文版的回答者。

3-2. 在豐島區的網頁“面向外國人的生活信息”中利用的信息

順位	利用的信息	回答數
1	住址/戶籍/稅的手續	96(68.57%)
2	健康/公共保險	72(51.43%)
3	生活	71(50.71%)
4	外國語應對的信息	60(42.86%)
5	緊急/災害	52(37.14%)
6	文化/活動/地方自治團體	49(35.00%)
7	育兒	19(13.57%)
8	其他	12(8.57%)

使用過“面向外國人的生活信息”的人多項選擇了具體使用了哪些信息。被利用較多的是“住址・戶籍・稅的手續”或“健康・公共保險”等關於行政手續的項目。此外，“外語應對的信息”也佔了42.86%，顯示著地方政府信息與窗口的多語言化的必要性。

3-3. 為實現豐島區的多文化共生應重點關注的項目 (可以選擇3個)

順位	項目	回答數
1	創造外國人和日本人之間交流的機會 (開展活動等)	451(38.25%)
2	設置為解決外國人生活以及就業問題的諮詢處	400(33.93%)
3	提供在日生活所必需的關於日本的制度以及社會規則的學習機會	316(26.80%)
4	促進外國人參加地域活動	300(25.45%)
5	生活信息提供手段的多樣化 (活用SNS或ICT)	284(24.09%)
6	創造一邊交流一邊相互學習語言的機會	277(23.49%)
7	考慮生活節奏的不同，增加日語學習的機會	240(20.36%)
8	使用英文・中文・韓文以外的語言提供生活信息	232(19.68%)
9	支援外國人的自治團體	203(17.22%)
10	提供給日本人學習多樣的外語和外國文化的機會	185(15.69%)
11	把日語教室開設在容易通學的地方	184(15.61%)
12	創造外國人的母語・母國文化的表達機會 (利用學校課堂・討論會・冊子等)	73(6.19%)

回答數量較多的是提供外國人和日本人之間交流，相互學習對方語言，學習日本的制度和規則的機會等，期待強化相互之間交流和增進理解的項目。此外，“設置為解決外國人生活以及就業問題的諮詢窗口”被多選的原因，可以考慮到是受了新冠疫情的影響。

* 本速報版及其翻譯版預計2021年3月公開在豐島區的網頁“面向外國人的生活信息” <https://www.city.toshima.lg.jp/info/index.html> 以及學習院大學國際中心的主頁上。

[編輯] 學習院大學 金田智子・唐木澤みどり